

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 63 (1997)  
**Heft:** [2]  
  
**Artikel:** Water skiing?  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-945294>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

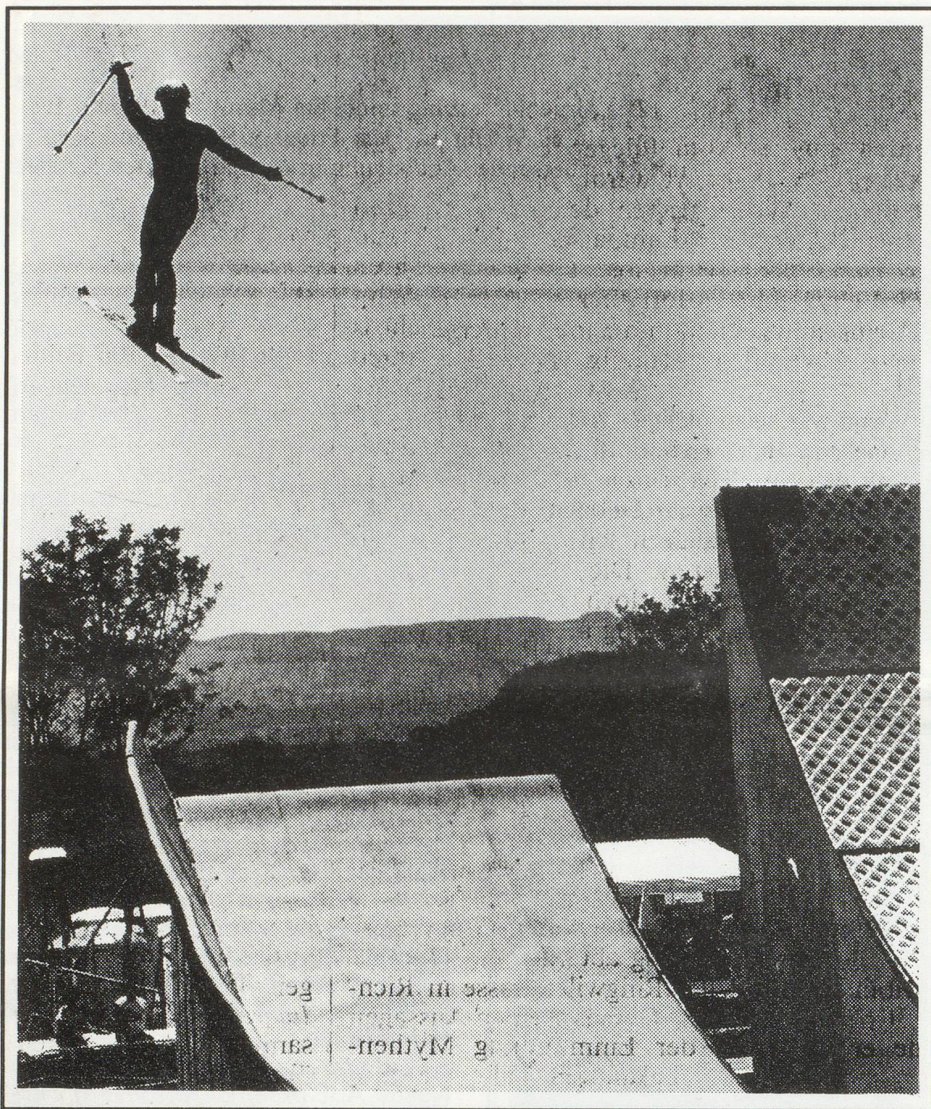
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





From the five different spring boards, the acrobats can perfect their jumps into water at minimal risks.

### WATER SKIING ?

Mettmenstetten (ZH) saw recently the opening of the first training centre in Switzerland for acrobatic ski jumping, another sport that is becoming increasingly popular amongst the thrill seeking skiers.

Five differently designed spring boards, all facing a 20 m by 25 m swimming pool, allow the skiers to train from the simplest salto to the most complicated triple salto with twists and pirouettes.

So, fully equipped with skis, sticks and helmet, the ski jumpers finish in a

big splash in the water at the end of each jump. Some of these skiers have even mastered the trick of swimming back to the edge of the pool with their skis still strapped to their feet.

Mettmenstetten has now become the summer training ground for the Swiss National acrobatic ski jumping and the snow boarding teams.

### DEATH DUTY ABOLISHED

After Schwyz and Schaffhausen, St. Gallen is now also planning to abolish the death duty and a similar proposal is

before the Zurich authorities too. As per normal practice in Switzerland, such decisions will finally have to be submitted to the voters whose verdict will then be binding.

### COST OF MANPOWER

How much does an hour of "hard work" cost in various countries? Here are some statistics:

Switzerland	NZ\$23.00
Germany	NZ\$20.00
Japan	NZ\$17.00
Austria	NZ\$15.00
Sweden	NZ\$15.00
USA	NZ\$14.00
France	NZ\$12.00
Great Britain	NZ\$12.00
Italy	NZ\$10.00
Portugal	NZ\$5.00

No doubt it is much cheaper to have some work done in Portugal rather than in Switzerland unless of course the Swiss worker works 5 times as fast as his Portuguese counterpart, in which case the job would cost you the same amount, but in Switzerland the job would be finished 5 times faster! Fine, but somehow we have the nagging feeling that it does not work out exactly that way!

### YOUNG STAMP DESIGNERS

In order to produce a new set of postal stamps, the Swiss PTT recently launched a competition which resulted in 37,459 entries being sent in. From this huge number, the jury eventually selected the four designs the PTT needed.

One winner was a 24 year old designer who decided to enter the competition only 3 days before the deadline. His design was a golden cow with a huge cowbell and a crown on a blue background.

But the happiest winner amongst the four selected designers is by far the young 11 year old boy from Chur who never dreamed that his entry would ever get such a recognition as he had no experience whatsoever in this type of competitions. His winning entry was the design of a bird in vivid colours.

**TWI** TRADEWARE IMPORTS

**IMPORTERS OF QUALITY HARDWARE**

WALTER HENSCH

Specialising in Tools for the Building Industry

Tel: (04) 479-3741

Fax: (04) 479-3795 Wellington



**Swiss Chef Berta**  
**Kiwi Host Keith**

TARANAKI'S TOP RESTAURANT

LODGE - CHALETs - FAMILY UNITS

Free phone 0800 MOUNTAIN

(66 86 82)

**Mountain House**  
MOTOR LODGE  
**Mount Egmont**